

For Sundays at Compline, and the Canticle of Simeon

Luke 2:29–32. Simeon, who has been told by the Holy Spirit that he would not die before seeing the Lord's Christ, is in the temple when Jesus is brought in for the presentation. He takes the baby in his arms, blesses God and says:

Nunc dimittis sérvum túum, Dómine,
 Secúndum vérbum tuum in páce:
 Quía vidérunt óculi méi salutáre túum,
 Quod parásti
 ánte faciém ómnium populórum:
 Lúmen ad revelatiónem géntium,
 Et glóriam plébis túae Israel.
 Glória Pátri, et Fílio,
 et Spirítui Sáncto.
 Sícut érat in princípíio,
 et nunc, et sémper,
 et in saécula saeculórum. Amen.

"Now you let your servant depart, Lord,
 According to your word, in peace;
 For my eyes have seen your salvation,
 Which you have prepared
 in the presence of all peoples,
 A light for revelation to the Gentiles,
 And glory to your people Israel."
 Glory to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Spirit.
 As it was in the beginning,
 and now, and forever,
 and for ages of ages. Amen.

Nunc dimittis

Costanzo Festa
 Italian; c.1488–1545

"Now you let your servant depart, Lord,

S
A
T
B

Nunc di-mit-tis sér-vum tú-um, Dó-mi-ne, Se-

According to your word, in peace;

S
A
T
B

-cúndum vér-bum tu-um in pá-ce, in pá-ce:

Source: *Costanzo Festa: Opera omnia*, Vol. V, ed. Albert Seay, A.I.M., 1979. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation, text underlay and editorial accidentals by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

20 Apr 2020

For my eyes have seen

16 21

S: _____: Quí - a vi - dé - runt

A: Quí - a vi - dé - runt, quí - a vi - dé -

T: pá - ce: ó - cu - li mé - i,

B: _____: Quí - a vi - dé - runt ó - cu - li mé - i, quí - a vi - dérunt

22 26

S: ó - cu - li mé - i, ó - cu - li mé - - -

A: -runt ó - - cu - li mé - - i, ó - cu - li mé - -

T: quí - a vi - dé - runt ó - - cu - li mé - -

B: ó - cu - li mé - - - - - i, ó - cu - li mé - i

your salvation,

27 31

S: -i sa - lu - tá - re tú - - um, Quod

A: - - i, sa - - lu - tá - re tú - um,

T: -i sa - - lu - tá - re tú - - - -

B: sa - lu - tá - re tú - - um, sa - - lu - tá - re

Which you have prepared

32 35

S pa - - rá - - sti, quod pa - -

A Quod pa - - - rá - - - sti,

T - - - um, Quod pa - - rá - sti,

B tú - - um, sa - - lu - tá - re tú - - um, sa -

in the presence of all

36 41

S - rá - - - sti - - - án - te fá-ci-em, ómni-um po - pu -

A quod pa - rá - sti án - te fá-ci-em óm-ni-um po-pu -

T quod pa - rá - - - sti - - -

B - lu-tá-re tú - um, Quod pa - rá - sti

peoples,

42 46

S -ló - - - rum,

A -ló - - - rum,

T án - te fá-ci-em óm - ni - um po - - - pu -

B án - te fá-ci-em - - - óm-ni-um po - - - pu -

47 50

S
A
T
B

án - te fá - ci - em óm - ni - um po - pu -
 án - te fá - ci - em óm - ni - um po -
 - - - - - ló - - - - rum, án - te fá - ci - em óm - ni - um po - pu -
 - ló - - - - rum, án - te fá - ci - em óm - - ni - - um

A light for revelation to the

51 54

S
A
T
B

- ló - - - - rum: Lú - men ad re - ve - la - ti -
 - pu - ló - - - - rum: Lú - men ad re - ve - la - ti - ó - nem
 - ló - - - - rum:
 po - pu - ló - - - - rum:

Gentiles,

55 58

S
A
T
B

- ó - nem gén - ti - um,
 gén - - - - ti - - um,
 Lú - men ad re - ve - la - ti -
 Lú - men ad re - ve - la - ti - ó - nem

59 63

S *lú - -*

A *lú - - - men ad re - - - ve - - la - - - ti -*

T *-ó-nem gén - - ti - um, lú - men ad re - ve - la - ti - - ó -*

B *gén - - - ti - - um, gén - ti - um,*

64 67

S *- - - men ad re - - - ve - - la - - - ti -*

A *-ó - - - nem, re - ve - la - ti - ó - - - - - nem*

T *- - - - nem gén - - ti - um,*

B *lú - -*

68 71

S *-ó - - - nem, ad re - - - ve - la - ti - ó - - -*

A *gén - ti - um, lú - - - men ad re - ve - la - ti -*

T *lú - men ad re - ve - - la - - ti - - - - ó -*

B *- - - men ad re - - - - - ve - - - la - - - - - ti -*

And glory to

72

S - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

A -ó - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

T - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

B -ó - - - - nem gén - - - ti - um, Et gló - riam plé -

your people Israel."

77

S -bis tú-ae Is - ra - - el

A -bis tú-ae Is - - ra - - el, Is - - - -

T -bis tú-ae Is - - ra - - - - el, Is - - - -

B -bis tú-ae Is - - - - ra - - - el, Is - - - -

80

Glory to the

81

S - - - - ra - - - el

A - - - - ra - - - el, Gló - ri - a Pá - -

T - - - - ra - - - el, Is - - ra - el

B - - - - ra - el, Is - - ra - el

84

Gló - - ri - a

Father, and to the Son,

85 88

S *Gló - ri - a Pá - - tri, et*

A *-tri, et Fí - - li - - o*

T *Gló - - ri - a Pá - -*

B *Pá - - tri, et Fí - - li - - o*

and to the Holy Spirit.

89 92

S *Fí - - - li - - - o, et Spi - rí - tu - i Sám - -*

A *et Fí - - lí - - o, et Spi - rí - tu - i Sám - - - -*

T *-tri, et Fí - - li - - o, et Spi - rí - tu - i Sám - - - -*

B *et Fí - li - o, et Spi - rí - tu - i Sám - -*

As it was in the beginning,

93 96

S *-to.*

A *-to. Síc - ut é - rat in prin - cí - pi - o, in prin -*

T *-to. Síc - - ut é - rat in prin - cí - pi - o, in prin -*

B *-to. Síc - ut é - rat in prin -*

and

97 100

S *Síc - - ut é - rat in prin - cí - pi - o,*

A *-cí - pi - o, in prin - cí - pi - o, et*

T *-cí - pi - o, síc - ut é - rat in prin - cí - pi - - - o, et*

B *-cí - pi - o, síc - - ut é - rat in prin - cí - pi - o, et*

now, and forever,

and for ages of ages.

101 104

S *et nunc, et sém - - per,*

A *nunc, et sém - - - per, et in saé - cu - la sae - cu -*

T *nunc, et sém - - - - per, et in saé - cu - la sae - cu -*

B *nunc, et sém - - per, et in saé - cu - la sae - cu -*

Amen.

105 109

S *et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.*

A *- ló - rum. A - men, et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.*

T *- ló - rum. A - men, et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.*

B *- ló - rum. A - men, et in saé - cu - la sae - cu - ló - rum. A - men.*

Emendation: Moved last note in alto bar 29 up a step.

Alterations: To ease SATB performance, we have exchanged alto and tenor in (bar.quarter) 15.4-17.2 and 93.3-94.1; tenor and bass in 56.4-61.3